



## Beyond Borders Au-delà des frontières

ECPAT CANADA

LA VOIX MONDIALE CANADIENNE CONTRE L'EXPLOITATION SEXUELLE DES ENFANTS

NO 18 | ÉTÉ 2011

## LES JEUX VIDÉO EN LIGNE ENGENDRENT DE NOUVEAUX RISQUES POUR LES JEUNES JOUEURS

par Caitlin Sparks

**Beyond Borders inc.**  
[www.beyondborders.org](http://www.beyondborders.org)

**Au-delà des frontières**  
[www.audeladesfrontieres.ca](http://www.audeladesfrontieres.ca)

387 Broadway, Winnipeg, MB R3C 0V5

Télé. (204)793-7080

Fax (204) 452-1333

**présidente** Rosalind Prober  
[rprober@beyondborders.org](mailto:rprober@beyondborders.org)

**rédactrice en chef** Carole Rogers  
[crogers@beyondborders.org](mailto:crogers@beyondborders.org)

**traduction** Louise Pelland

**mise en page & conception** Cindy Lange

**Au-delà des frontières représente**  
**ECPAT International, Bangkok, Thaïlande**  
[www.ecpat.net](http://www.ecpat.net)

Visitez nous sur



En 2009, un homme nommé Anthony O'Shea fut arrêté et accusé de leurre par internet d'une fillette de 11 ans. Son crime n'est pas unique : la sollicitation par internet est un cybercrime qui existe depuis le début des communications en ligne. Ce qui distingue O'Shea de ses prédécesseurs est le média qu'il a utilisé – il s'est lié d'amitié et a sollicité des photos de sa victime nue, en utilisant uniquement une console PlayStation3.

Avec la prolifération de nouvelles technologies en ligne, il devient primordial d'accroître la surveillance afin de diminuer les risques encourus par les enfants. À mesure que les enfants développent des compétences quant à ces nouvelles technologies, l'écart entre leurs connaissances et celles de leurs parents s'accroît; ce qui limite l'utilisation des programmes de protection disponibles.

Les parents ignorent souvent comment les enfants peuvent accéder à l'internet, surtout lorsqu'il s'agit des nouvelles technologies qu'ils connaissent mal.

L'attention des médias et les préoccupations des parents sont surtout centrées sur l'ordinateur familial – les parents apprennent à se méfier des salles de clavardage, des courriels et des réseaux sociaux comme Facebook et MySpace. Cependant, les adultes ne connaissent pas nécessairement la façon sécuritaire d'utiliser les technologies alternatives qui permettent à leur enfant d'accéder à l'internet.

Le jeu vidéo est le premier exemple de technologie qui utilise les réseaux sociaux en ligne. Les usagers peuvent interagir en conversant en ligne ou simplement en s'envoyant des messages instantanés ou des courriels intrajeu ou hors du jeu. Dans l'exemple cité plus haut, O'Shea a utilisé une telle plateforme pour établir un lien d'amitié et de confiance avec sa jeune victime. Les parents de la victime ignoraient la pleine capacité du PlayStation 3 et ne réalisaient donc pas les risques encourus. Comme le démontre cette histoire, le prédateur a pu accéder à sa victime dans un environnement sans surveillance – la jeune fille a pu capturer et envoyer à son agresseur des images sexuellement explicites d'elle-même, sans que personne le sache.

Les parents doivent être conscients de l'existence de ce type d'accès et être prêts à utiliser ces technologies avec leur enfant afin de développer une pleine connaissance de ces possibilités.

*Caitlin Sparks est détentrice d'une maîtrise en criminologie. Son mémoire portait sur le rôle des technologies de jeux vidéo et les délits sexuels en ligne. Elle est une des administratrices de la page Facebook d'Au-delà des frontières.*

### AIDE AUX PARENTS

De nombreux développeurs de jeux vidéo fournissent sur leur site web, de l'information aux parents pour protéger les jeunes usagers contre les communications indésirables en ligne.

**What They Play - the family guide to video games**  
<http://www.whattheyplay.com>

**Microsoft's Xbox**  
<http://support.xbox.com/en-us/pages/xbox-live/how-to/parental-control.aspx>

**PlayStation 3**  
<http://manuals.playstation.net/document/fr/ps3/current/basicoperations/parentallock.htm>  
**Nintendo Wii**  
[http://www.nintendo.com/consumer/systems/wii/fr\\_na/settingsParentalControls.jsp](http://www.nintendo.com/consumer/systems/wii/fr_na/settingsParentalControls.jsp)

Fabriquée au Canada  
Trafiquée au-delà  
des frontières.

# COMMENT REPÉRER ET ARRÊTER LE TOURISME PÉDOSEXUEL LORSQUE VOUS VOYAGEZ

par Alex Bill

Le tourisme sexuel impliquant des enfants (TSE), retombée répugnante du tourisme mondial florissant, a vu le nombre de ses victimes s'élever à plus de deux millions. Les destinations de prédilection du TSE, telles que la Thaïlande, le Brésil et le Mexique, se sont étendues pour inclure l'Inde, l'Afrique du Sud et d'autres pays de l'Amérique Centrale et de l'Asie du Sud-Est.

Bien que le TSE ait progressé de façon alarmante, les touristes honnêtes peuvent faire beaucoup pour aider à combattre ce crime. Il serait utile que les touristes qui voyagent vers des destinations réputées pour le TSE connaissent les endroits et les situations qui facilitent l'exploitation sexuelle des mineurs et sachent reconnaître ce crime lorsqu'il se produit.

Le TSE a lieu dans les maisons de prostitution, les clubs, les hôtels et motels et souvent même sur les plages et dans les rues. La tâche des touristes pédosexuels est souvent facilitée par les chauffeurs de taxi, les serveurs, les vendeurs et les guides touristiques. Souvent, ils sollicitent directement les enfants dans la rue.

Les touristes devraient tenir pour suspect:

- Les adultes qui s'adressent souvent aux enfants ou qui sont seuls avec des enfants qui ne semblent pas être de la famille.
- Tous ceux qui donnent de l'argent ou des présents à un enfant ou à sa famille et ceux qui se renseignent sur la situation d'un enfant en particulier.
- Le personnel hôtelier qui ne vérifie pas l'âge ou l'identité des enfants qui entrent dans l'hôtel avec un client.
- Les guides touristiques qui offrent subtilement ou ouvertement de les conduire là où l'accès aux enfants est facile.

Dans de telles circonstances, il faut faire un signalement aux autorités locales. Les touristes peuvent également avertir une ONG qui travaille avec les enfants, une ambassade si le prédateur est un étranger, ou signaler en ligne à [protect@ecpat.net](mailto:protect@ecpat.net) ou encore à [www.cyberaide.ca](http://www.cyberaide.ca). Bien que cela ne soit pas facile, le voyageur devrait essayer d'obtenir le plus d'informations possible : le nom, les descriptions du prédateur et de l'enfant, le lieu du crime et l'endroit où loge le criminel.

**Les agences et les compagnies de tourisms ont également la responsabilité d'aider à prévenir et à lutter contre le TSE. Transat A.T. inc. est l'une des compagnies qui se sont engagées à combattre ce crime. Transat forme son personnel de première ligne à reconnaître le TSE, mettra en place un programme de conscientisation de ses clients et partenaires à destination et a élaboré des politiques internes pour gérer les situations où des enfants sont à risque dans les pays de destination.**

**La compagnie aérienne canadienne WESTJET, appuie également Au-delà des frontières, y compris comme commanditaire des Prix annuels des médias et par la publicité dans sa revue en vol UP.**

Alex Bill est un étudiant en deuxième année de droit à l'University of New Brunswick. Alex est stagiaire d'été et assiste Au-delà des frontières dans ses projets de responsabilité sociale de l'entreprise, en partenariat avec Avocats canadiens à l'étranger.

# NOUVELLES EN BREF

## argument de clôture sur la polygamie à la Cour Suprême de C.-B.

Au-delà des frontières a présenté son discours de clôture le 31 mars sur la loi concernant la polygamie (art. 293) et de sa conformité à la Charte des droits et libertés. La décision est attendue.

Visitez <http://bit.ly/jKqqwH> pour lire la soumission.

## de nouvelles célébrités se joignent à la campagne Man-to-Man

**Paul Brandt**, vedette de la musique country, et **Len Cariou**, acteur dans Blue Bloods, se joignent à la campagne **Man-to-Man**. Les deux campagnes, Homme à Homme et Man-to-Man comptent maintenant sur la collaboration de 23 célébrités pour aider à encourager les autres hommes à agir contre l'exploitation sexuelle des enfants. Voyez nos nouveaux à [endthedemand.ca](http://endthedemand.ca).

Visitez Homme à Homme : [taparolecompte.ca](http://taparolecompte.ca).



Paul Brandt



Len Cariou

## exposé sur les actions à prendre contre l'ESE

Nalini Vaddapalli, bénévole d'Au-delà des frontières, et Rosalind Prober, présidente d'ADF, ont présenté un exposé en juin, à Québec au « Colloque international sur l'exploitation sexuelle des enfants et les conduites excessives ». La présentation portait sur les activités d'Au-delà des frontières, notamment, le Code de conduite, la campagne Homme à Homme et la pétition internationale ECPAT/ The Body Shop, pour mettre un stop au trafic des enfants à des fins sexuelles.



Nalini Vaddapalli et Rosalind Prober présentant la crème pour les mains « Douceur et Coeur d'or », de The Body Shop.

## Rosalind Prober récolte les honneurs



Rosalind Prober a été honorée par un prix de **Doctors Manitoba**, le 4 mai, pour sa contribution à la promotion et à l'amélioration de la santé et de la sécurité des Manitobains. Des bénévoles et membres du Conseil d'administration d'Au-delà des frontières ont assisté à la cérémonie.



Le 27 juin, Rosalind fut investie au sein de l'**Ordre du Canada**. Elle a été nommée en mai 2010 pour sa contribution comme bénévole et militante sociale oeuvrant à faire avancer les droits des enfants et à enrayer l'exploitation sexuelle des enfants. On la voit ici en compagnie de Michael J. Fox O.C. et de sa fille Jaime Prober.

## Au-delà des frontières figure dans le magazine en vol de Transat

Les voyageurs, qui ont lu le magazine *Atmosphère* de Transat en mai et juin, ont pris connaissance d'un article sur le tourisme pédosexuel et du partenariat entre Au-delà des frontières et ce voyageur intégré, pour combattre ce crime.

Visitez <http://bit.ly/mTEcPo> pour lire cet article.

# NOUVELLES EN BREF

## ECPAT : rencontre du réseau des Amériques

Gaby Gamara, bénévole du Québec, a participé à *The Americas ECPAT Network Meeting*, à Lima Pérou, au mois de mai, pour discuter de la campagne Homme à Homme, des Prix des médias et des réalisations d'Au-delà des frontières avec l'industrie du tourisme et du voyage.



Gaby avec d'autres participants à «The Americas ECPAT Network Meeting», à Lima Pérou.



Ally anime un atelier au « Kincardine School District's symposium ».

## les jeunes répandent la parole

Ally, intervenante dans une des vidéos de la campagne Man-to-Man, a parlé de son histoire et a fait la promotion de la campagne lors du *Kincardine School District's symposium, Today's Kids, Tomorrow's Village*, en Ontario.

Jordan Masciangelo, un autre participant, a également raconté son histoire et fait la promotion de la campagne au *10th Conference on « Male Sexual Victimization »*, à Kingston, Ontario au mois de mars.



*célébrez ceux qui travaillent  
à protéger nos enfants de  
l'exploitation sexuelle*

**AU-DELÀ DES  
FRONTIÈRES  
PRIX DES  
MÉDIAS**

Lundi, le 21 novembre 2011  
de 11 h 45 à 13 h 30  
à l'Hôtel Fort Garry  
Winnipeg, Manitoba, Canada

## s'il vous plait, songez à appuyer Au-delà des frontières

Nous ne pourrions faire notre travail sans vos dons. Vous pouvez faire vos dons en ligne à [audeladesfrontieres.ca](http://audeladesfrontieres.ca), ou par la poste, en utilisant les enveloppes incluses.